



MTR DEMI-JET 5

MTR DEMI-JET 5

de ORIGINAL GEBRAUCHS-
ANLEITUNG

en INSTRUCTIONS FOR USE

fr MODE D'EMPLOI

nl GEBRUIKSAANWIJZING

it ISTRUZIONI PER L'USO

es INSTRUCCIONES DE USO

ru ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

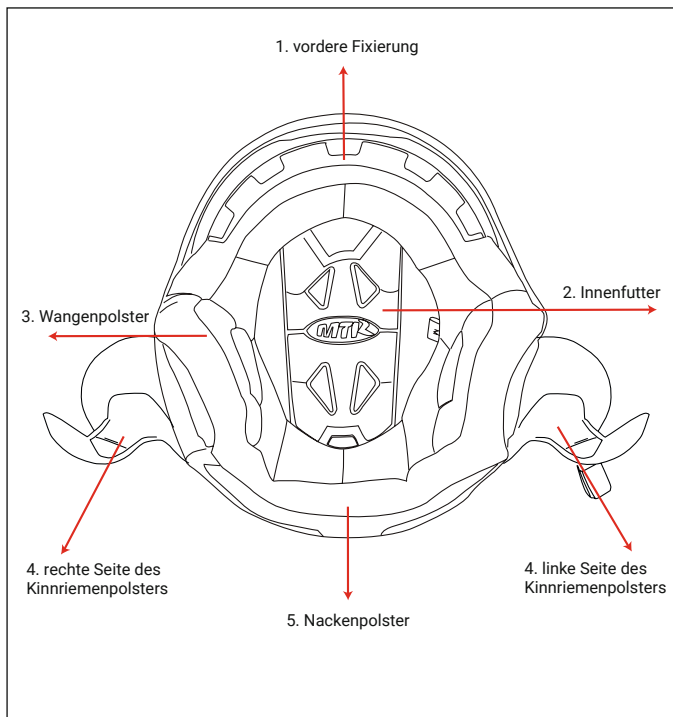
pl INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Inhaltsverzeichnis

1 Herausnehmbares Innenfutter	4
1.1 Herausnehmen	5
1.2 Einsetzen	5
2 Anleitung für die Abnahme des Visiers	6
3 Anleitung für die Befestigung des Visiers	6
4 Kontakt	8

MTR DEMI-JET 5

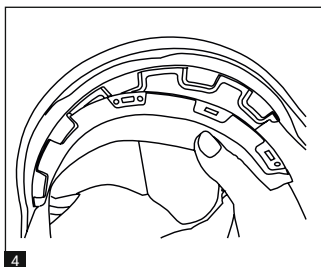
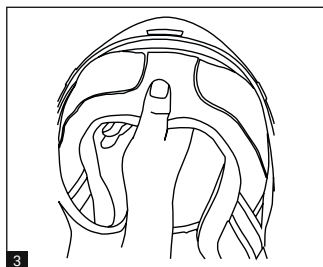
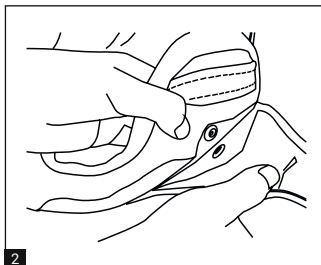
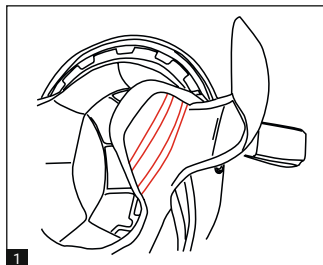
1 | Herausnehmbares Innenfutter



1.1 | Herausnehmen

Bitte beachten Sie, dass dieses Innenfutter aus mehreren Teilen besteht.

1. Lösen Sie die zwei Seiten des Kinnriemens unter dem rot markierten Band.
2. Öffnen Sie den Knopf und entfernen Sie die Wangenpolster.
3. Entfernen Sie das Nackenpolster aus dem Spalt zwischen EPS und Helmschale.
4. Entfernen Sie das Innenfutter aus der vorderen Fixierung.

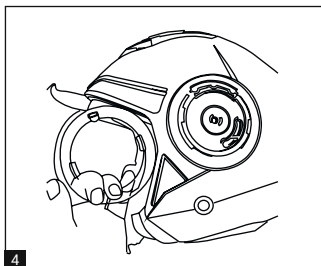
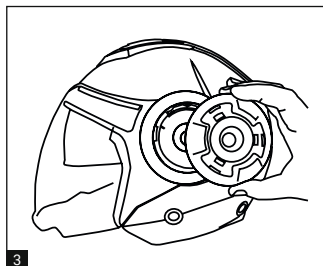
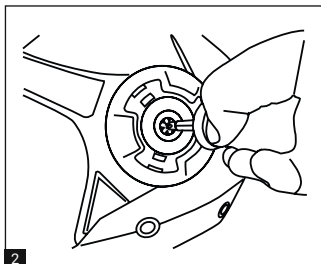
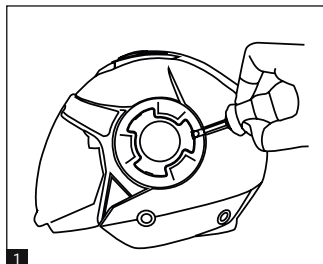


1.2 | Einsetzen

1. Setzen Sie das Nackenpolster in den Spalt zwischen EPS und Helmschale ein.
2. Setzen Sie das Innenfutter in die vordere Fixierung ein.
3. Setzen Sie die Wangenpolster in den dafür vorgesehenen EPS-Spalt ein und drücken Sie auf den Knopf.
4. Abschließend führen Sie die beiden Seiten des Kinnriemens wieder unter dem rot markierten Band ein.

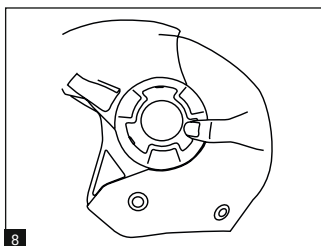
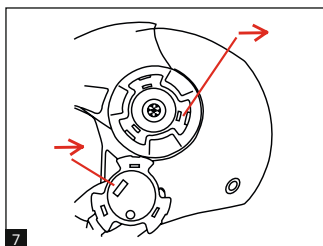
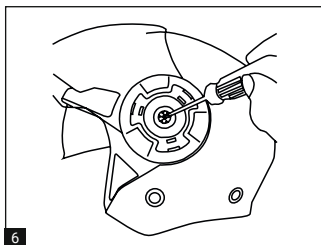
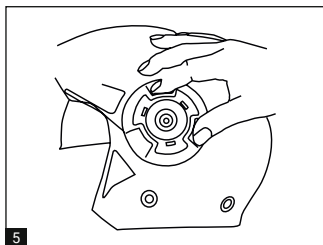
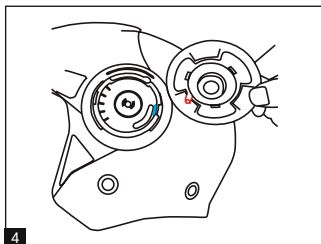
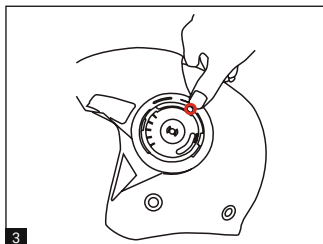
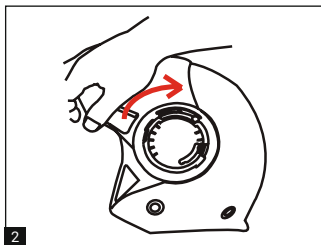
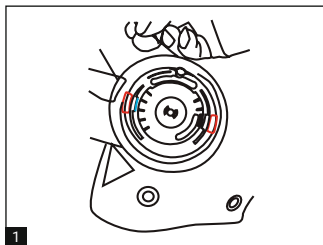
2 | Anleitung für die Abnahme des Visiers

1. Hebeln Sie mit einem Schraubendreher die innere Abdeckkappe heraus.
2. Entfernen Sie die Schraube in der Mitte.
3. Entfernen Sie die Visierbefestigung.
4. Entfernen Sie das Visier.



3 | Anleitung für die Befestigung des Visiers

1. Stecken Sie die rot markierten Visierzapfen in die Lücke der Basis.
2. Bringen Sie das Visier in die oberste Stellung.
3. Drücken Sie fest auf die abgerundete Ecke.
4. Führen sie nun den im Bild rot markierten Stift in die blau markierte Führung ein.
5. Drehen Sie nach links und rechts, um den korrekten Sitz zu überprüfen.
6. Befestigen Sie die Schraube mit einem Schraubendreher.
7. Suchen Sie die Pfeilmarkierungen auf der Abdeckung und der Visierbefestigung und legen sie diese übereinander.
8. Drücken Sie zuerst die Rastzapfen der inneren Abdeckung in die Aussparung mit dem Pfeil und anschließend in die anderen zwei Aussparungen.



4 | Kontakt

Falls Sie Fragen zum Produkt und/oder dieser Anleitung haben, nehmen Sie vor der ersten Verwendung bitte Kontakt mit unserem Servicezentrum auf, das Sie über die folgende E-Mail-Adresse erreichen: service@louis.de. Wir helfen Ihnen so schnell wie möglich weiter. So gewährleisten wir gemeinsam, dass das Produkt richtig benutzt wird.

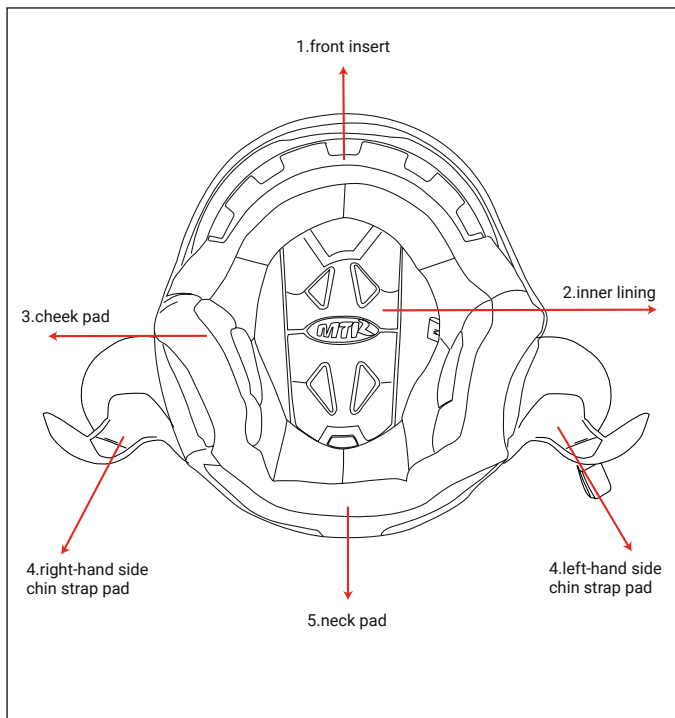
Hergestellt in China

Table of contents

1 Removable lining	10
1.1 Removal	11
1.2 Installation	11
2 Visor removal instruction	12
3 Visor installation instruction	12
4 Contact	14

MTR DEMI-JET 5

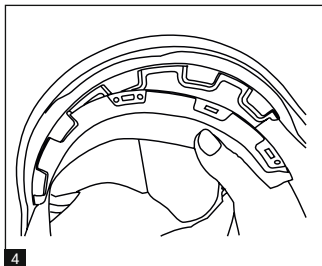
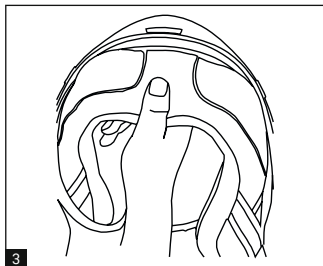
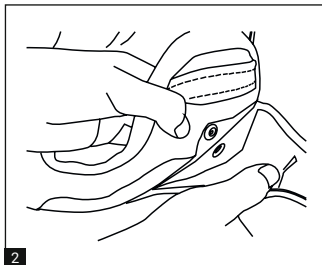
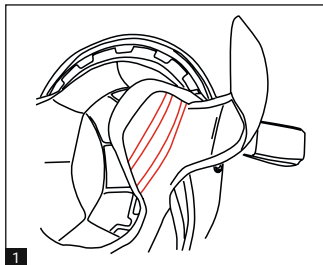
1 | Removable lining



1.1 | Remove

Pls note that this lining is combined.

1. Remove the two sides of chin strap from the bandage as the red part.
2. Loose the button and move the cheek pads.
3. Remove the neck pad.
4. Remove the front insert.

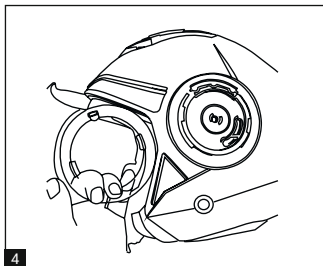
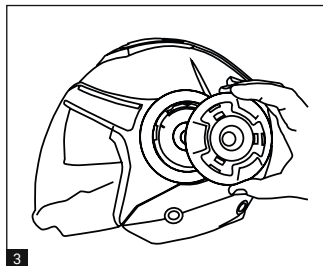
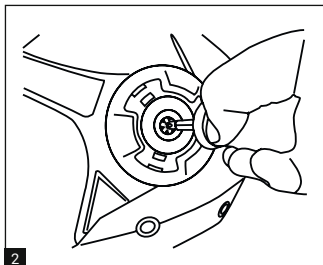
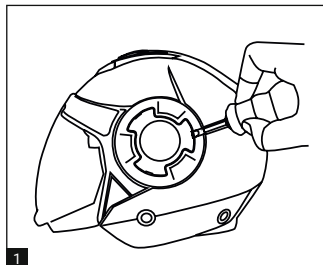


1.2 | Installation

1. Put the neck pad into the EPS gap.
2. Put the front insert into the corresponding slot.
3. Put the cheek pads into the pad EPS gap and press on the button.
4. Put the chin strap into the bandage as the red part.

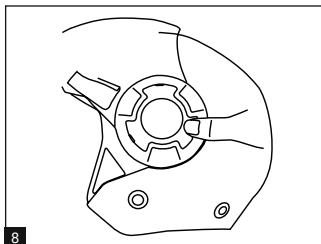
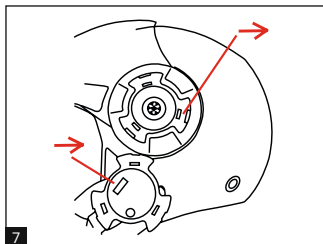
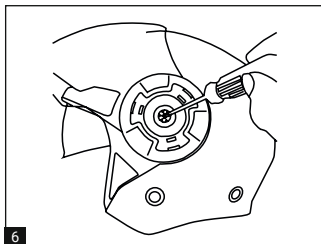
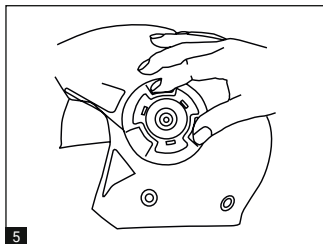
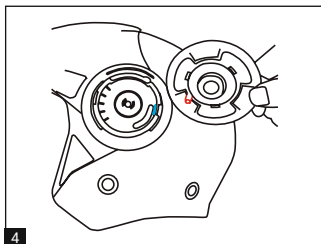
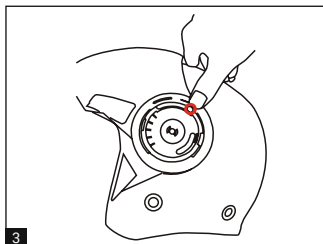
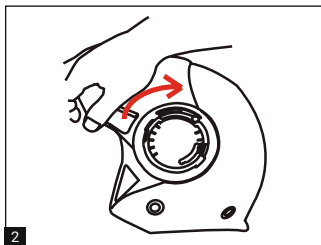
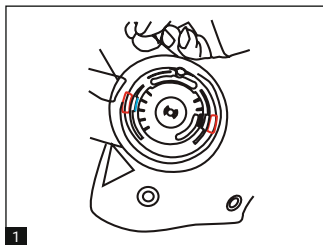
2 | Visor removal instruction

1. Use a screwdriver to pry up the inner cap.
2. Remove the screw in the centre.
3. Remove the visor plate.
4. Remove the visor



3 | Visor installation instruction

1. Put the visor feet as red part into the gap of the base.
2. Move the visor to the topest.
3. Press the rounded corner hardly.
4. Put the little pin (red) into the blue marked guide.
5. Rotate left and right to make sure it fits well.
6. Use a screwdriver to fix the screw.
7. Find the arrow markings on the base plate and the visor cover and put them on top of each other.
8. First press the locking pins of the inner cover into the recess with the arrow and then into the other two recesses.



4 | Contact

If you have any questions about the product and/or these instructions, before using the product for the first time, please contact our Service Centre by e-mail at: service@louis.eu. We will help you as quickly as possible. This is the best way to ensure that the product is used correctly.

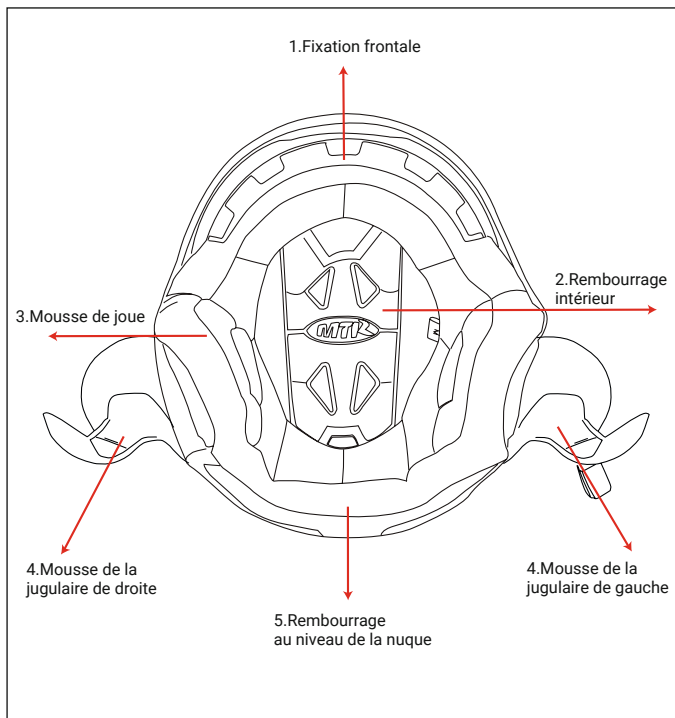
Made in China

Sommaire

1 Rembourrage amovible	16
1.1 Retrait	17
1.2 Mise en place	17
2 Instructions concernant retrait de l'écran	18
3 Instructions concernant mise en place de l'écran	18
4 Contact	20

MTR DEMI-JET 5

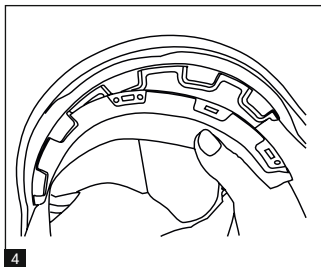
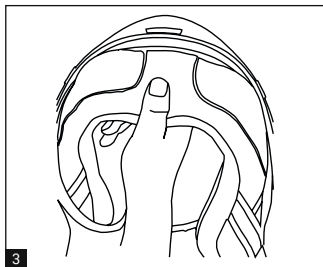
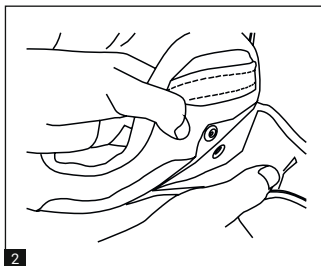
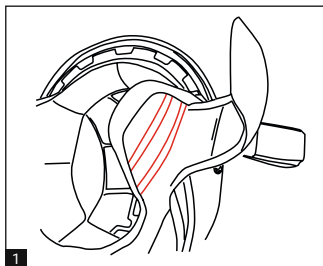
1 | Rembourrage amovible



1.1 | Retrait

Veillez noter que le présent rembourrage est constitué de plusieurs parties.

1. Détachez les deux côtés de la jugulaire sous la bande portant des repères rouges.
2. Ouvrez le bouton et retirez les mousses de joue.
3. Retirez le rembourrage au niveau de la nuque de la fente entre la partie en EPS et la calotte du casque.
4. Retirez le rembourrage de la fixation frontale.

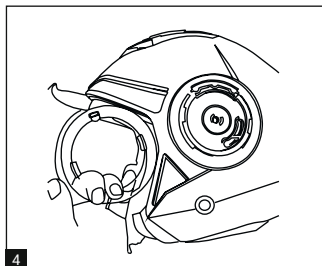
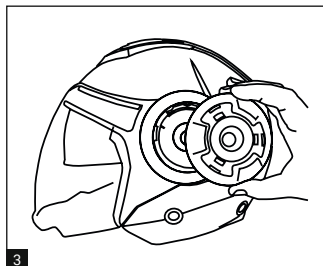
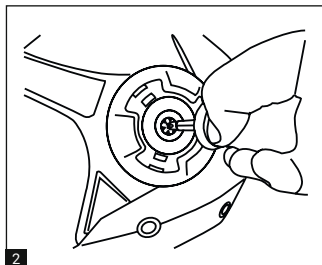
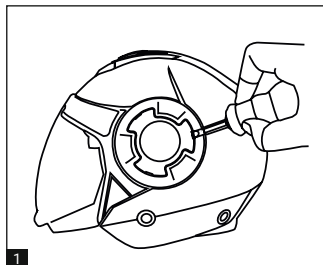


1.2 | Mise en place

1. Insérez le rembourrage au niveau de la nuque dans la fente entre la partie en EPS et la calotte du casque.
2. Placez le rembourrage dans la fixation frontale.
3. Placez les mousses de joue dans l'ouverture de la calotte intérieure en EPS, puis fermez le bouton.
4. Pour finir, glissez à nouveau les deux côtés de la jugulaire sous la bande portant des repères rouges.

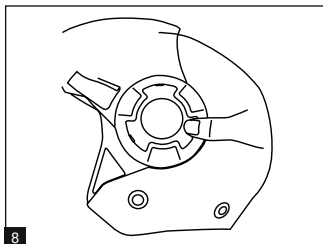
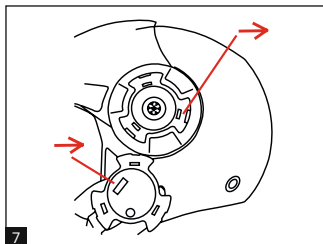
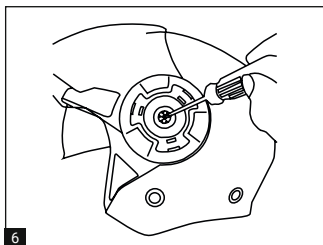
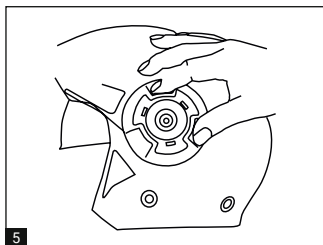
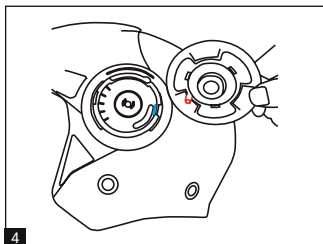
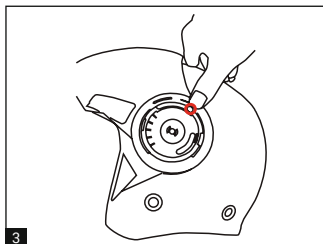
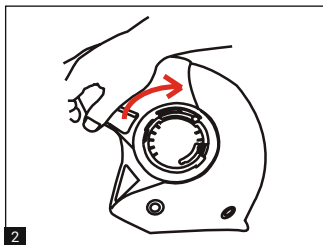
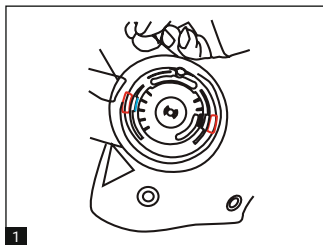
2 | Instructions concernant retrait de l'écran

1. Faites levier avec un tournevis pour extraire le cache interne.
2. Desserrez la vis au centre.
3. Retirez la platine d'écran.
4. Retirez l'écran.



3 | Instructions concernant mise en place de l'écran

1. Placez les pattes de l'écran (partie rouge) dans l'ouverture de la plaque de base.
2. Relevez entièrement l'écran.
3. Appuyez fermement sur le coin arrondi.
4. Placez alors la tige marquée en rouge sur l'illustration dans son logement marqué en bleu.
5. Faites tourner la platine vers la gauche et vers la droite pour vous assurer de sa bonne mise en place.
6. Serrez la vis à l'aide d'un tournevis.
7. Cherchez les flèches sur le cache et sur la fixation de l'écran et superposez-les.
8. Commencez par enfoncer les pattes du cache intérieur dans le logement au niveau de la flèche, puis enfoncez les pattes dans les deux autres logements.



4 | Contact

Pour toutes questions concernant le produit et/ou les présentes instructions, veuillez contacter, avant la première utilisation du produit, notre centre SAV par e-mail à l'adresse : service@louis-moto.fr. Nous vous aiderons dans les plus brefs délais. De cette manière, nous garantissons une utilisation correcte du produit.

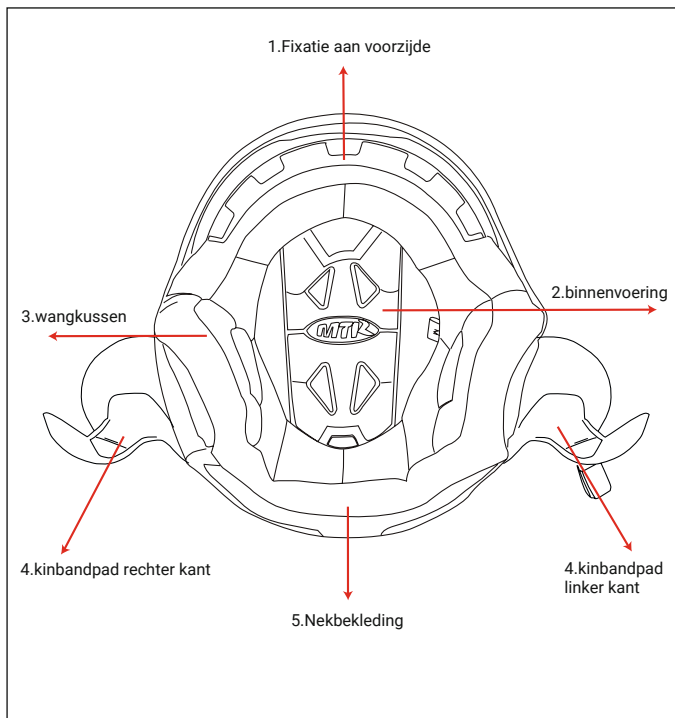
Fabriqué en Chine

Inhoudsopgave

1 Uitneembare binnenvoering	22
1.1 Verwijdering	23
1.2 Montage	23
2 Verwijderingsinstructies voor het vizier	24
3 Montage-instructies voor het vizier	24
4 Contact	26

MTR DEMI-JET 5

1 | Uitneembare binnenvoering

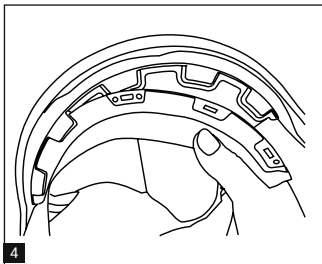
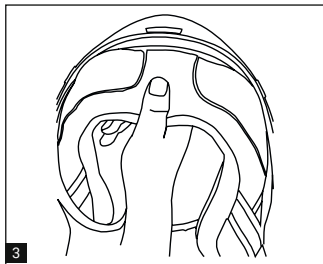
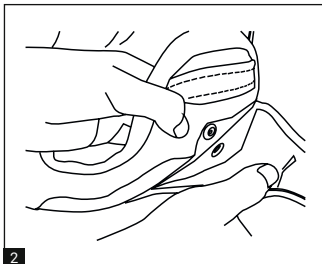
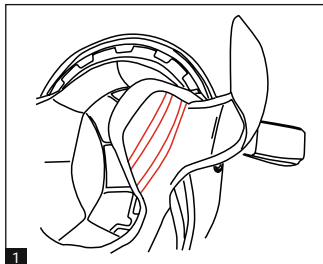


1.1 | Verwijdering

Houd er rekening mee dat deze binnenvoering gecombineerd is.

1. Maak de twee kanten van de kinriem los onder de rood gemarkeerde band.
2. Maak de knop los en verwijder de wangkussens.
3. Verwijder de nekbekleding uit de spleet tussen de EPS en de helmschaal.
4. Verwijder de binnenvoering uit de fixatie aan voorzijde.

nl

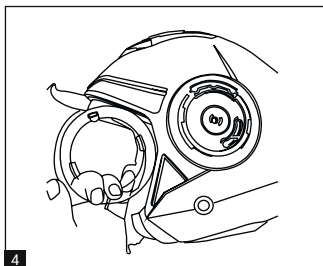
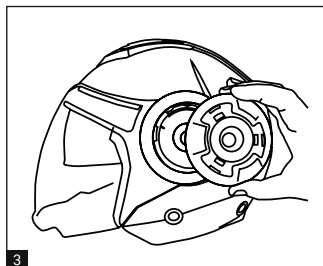
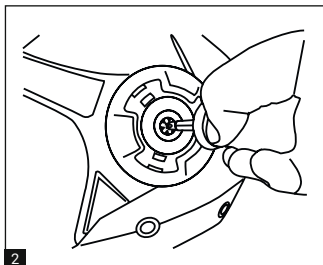
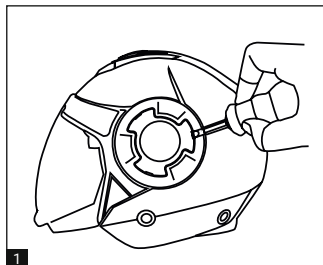


1.2 | Montage

1. Plaats de nekbekleding in de spleet tussen de EPS en de helmschaal.
2. Plaats de binnenvoering in de fixatie aan voorzijde.
3. Plaats de wangkussens in de EPS-uitsparing en druk op de knop.
4. Steek tenslotte de twee kanten van de kinriem weer onder de rood gemarkeerde band.

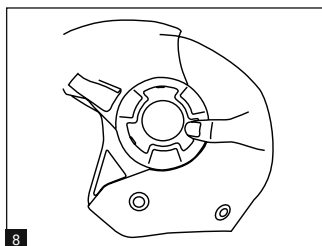
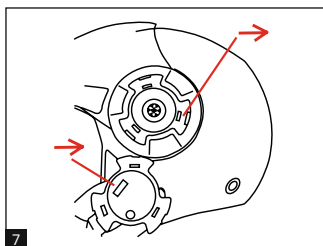
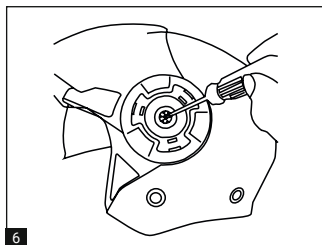
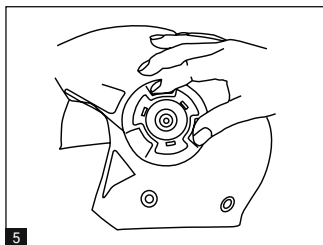
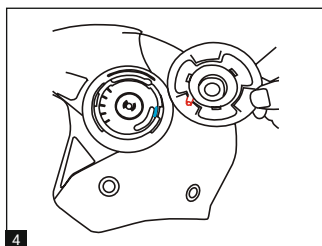
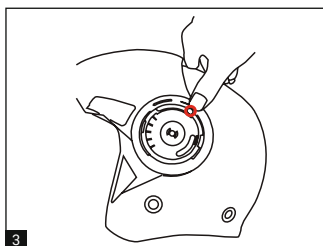
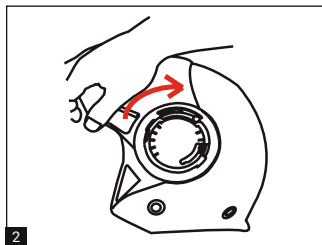
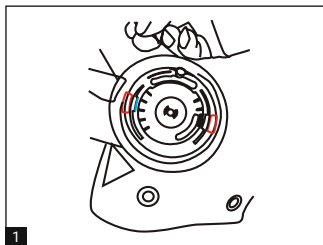
2 | Verwijderingsinstructies voor het vizier

1. Gebruik een schroevendraaier om de binnenkap te openen.
2. Verwijder de schroef in het midden.
3. Verwijder de vizierknop.
4. Verwijder het vizier.



3 | Montage-instructies voor het vizier

1. Plaats de voetjes van het vizier in de uitsparing van de basis (zie rode markering).
2. Stel het vizier op de bovenste positie in.
3. Druk de afgeronde hoeken stevig vast.
4. Steek nu de in de afbeelding rood gemarkeerde pen in de blauw gemarkeerde geleider.
5. Draai naar links en rechts om te controleren of het goed zit.
6. Gebruik een schroevendraaier om de schroeven vast te draaien.
7. Zoek de pijlmarkeringen op de afdekking en de vizierbevestiging en plaats deze op elkaar.
8. Duw eerst de voetjes van de binnenbekleding in de uitsparing met de pijl en duw vervolgens in de andere twee uitsparingen.



4 | Contact

Wanneer u vragen hebt over het product en/of deze instructies, dient u voor het eerste gebruik van het product via mail contact op te nemen met onze klantenservice: service@louis.nl. Wij zullen zo snel mogelijk antwoorden. Dit is de beste manier om te waarborgen dat het product correct wordt gebruikt.

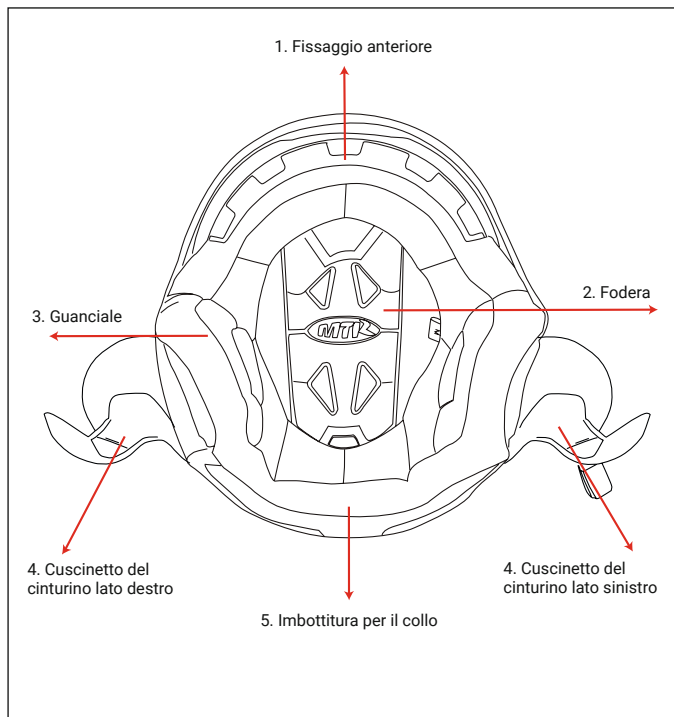
Geproduceerd in China.

Indice

1 Fodera interna rimovibile	28
1.1 Rimozione	29
1.2 Montaggio	29
2 Istruzioni per la rimozione della visiera	30
3 Istruzioni per il montaggio della visiera	30
4 Contatti	32

MTR DEMI-JET 5

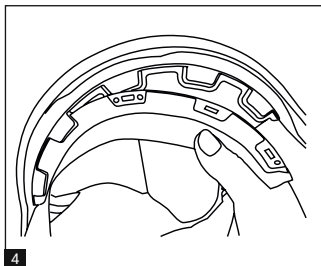
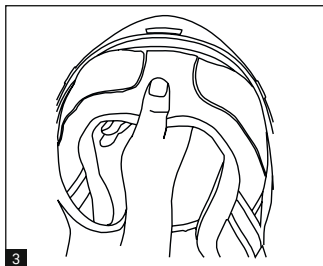
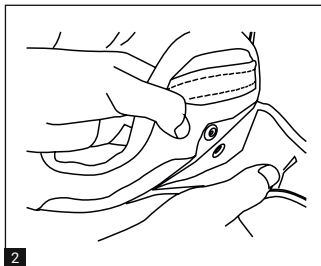
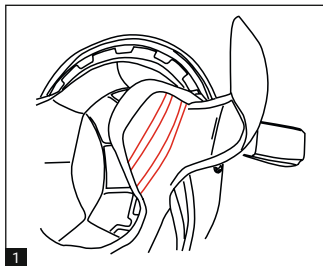
1 | Fodera interna rimovibile



1.1 | Rimozione

Si prega di tenere in considerazione che questa fodera è combinata.

1. Staccare i due lati della cinghia del mento sotto la fascia contrassegnata in rosso.
2. Staccare il bottone e rimuovere i guanciali.
3. Rimuovere l'imbottitura per il collo dalla fessura tra il materiale in EPS e la calotta del casco.
4. Rimuovere la fodera interna dal fissaggio anteriore.

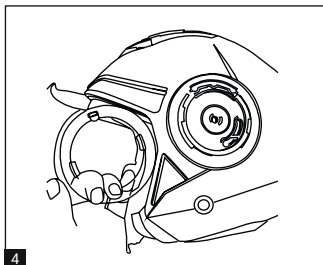
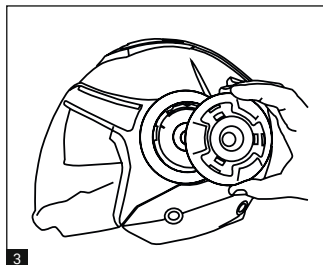
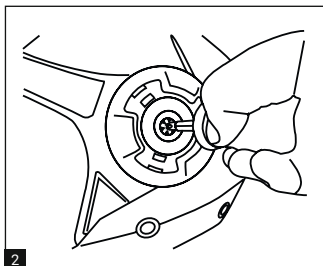
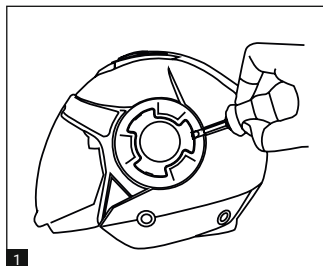


1.2 | Montaggio

1. Inserire l'imbottitura per il collo nella fessura tra il materiale in EPS e la calotta del casco.
2. Inserire la fodera interna nel fissaggio anteriore.
3. Inserire i guanciali nello spazio della calotta interna in EPS e premere sul bottone.
4. Successivamente inserire di nuovo i due lati della cinghia del mento sotto la fascia contrassegnata in rosso.

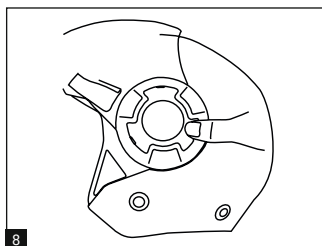
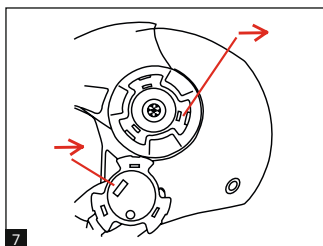
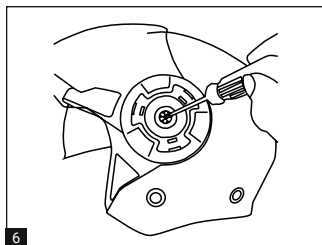
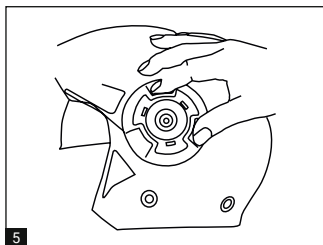
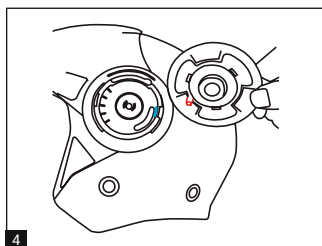
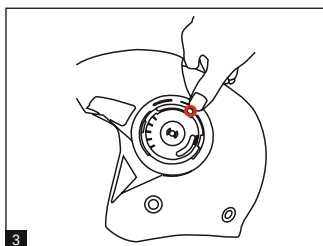
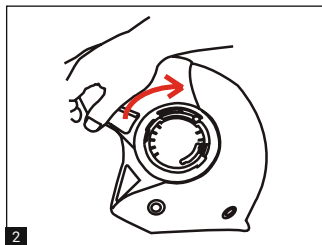
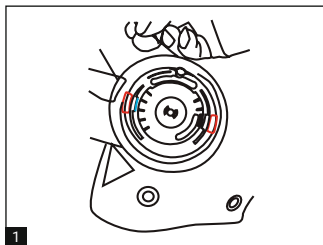
2 | Istruzioni per la rimozione della visiera

1. Utilizzare un cacciavite per sollevare il coperchio interno.
2. Rimuovere la vite al centro.
3. Rimuovere la manopola della visiera.
4. Rimuovere la visiera.



3 | Istruzioni per il montaggio della visiera

1. Mettere i piedini della visiera (contrassegnati in rosso) nella scanalatura della base.
2. Spostare la visiera nella posizione più in alto.
3. Premere appena sull'angolo arrotondato.
4. Inserire ora il perno contrassegnato nella figura in rosso nella guida indicata in blu.
5. Ruotare a destra e sinistra per assicurarsi che sia fissato bene.
6. Usare un cacciavite per fissare la vite.
7. Cercare i contrassegni delle frecce sulla copertura e sul fissaggio della visiera e sistemarli uno sull'altro.
8. Innanzitutto premere i piedini della copertura interna nella fessura come indicato dalla freccia e poi premere le altre due fessure.



4 | Contatti

Per domande sul prodotto e/o sulle presenti istruzioni, prima del primo utilizzo dell'articolo vi preghiamo di contattare il nostro centro di assistenza via e-mail all'indirizzo: service@louis-moto.it. Forniremo assistenza nel più breve tempo possibile. Questo è il modo migliore per garantire che il prodotto venga usato correttamente.

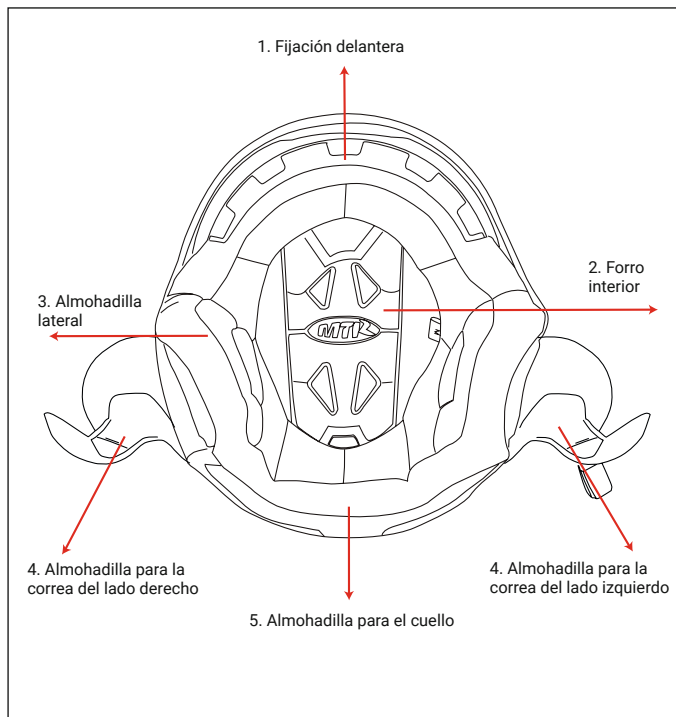
Prodotto in Cina

Índice de contenidos

1 Forro extraíble	34
1.1 Extracción	35
1.2 Instalación	35
2 Instrucciones para la extracción del visor	36
3 Instrucciones para la instalación del visor	36
4 Contacto	38

MTR DEMI-JET 5

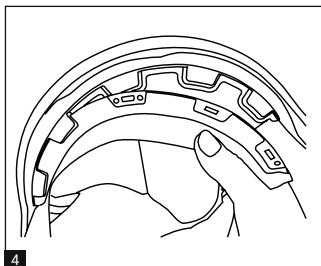
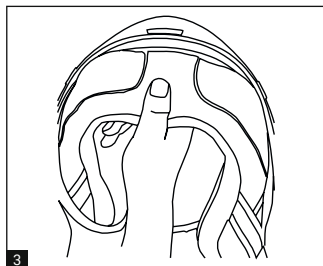
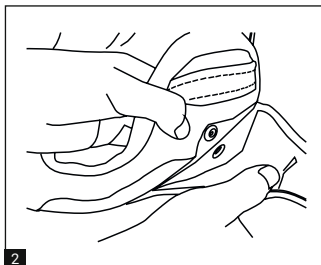
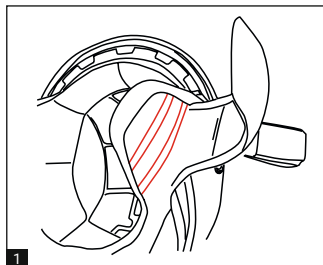
1 | Forro extraíble



1.1 | Extracción

Tenga en cuenta que se trata de un forro combinado.

1. Suelte los dos lados de la correa bajo la banda marcada de color rojo.
2. Desabroche el botón y retire las almohadillas laterales.
3. Retire la almohadilla para el cuello del espacio entre el EPS y la calota.
4. Retire el forro de la fijación delantera.

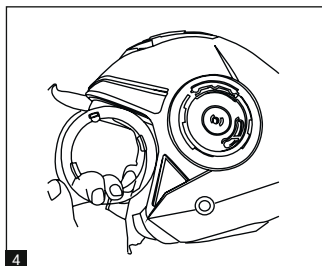
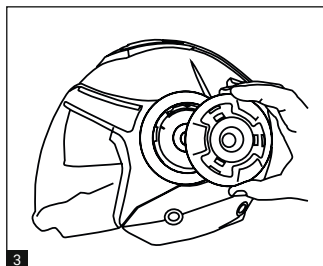
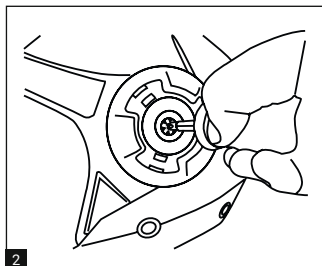
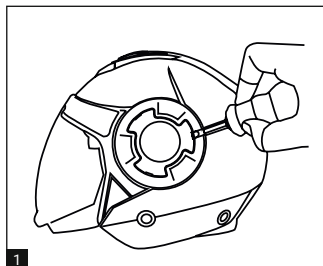


1.2 | Instalación

1. Inserte la almohadilla para el cuello en el espacio entre el EPS y la calota.
2. Inserte el forro en la fijación delantera.
3. Inserte las almohadillas laterales en la abertura de la calota interior de EPS y abroche el botón.
4. Por último, vuelva a introducir los dos lados de la correa bajo la banda marcada de color rojo.

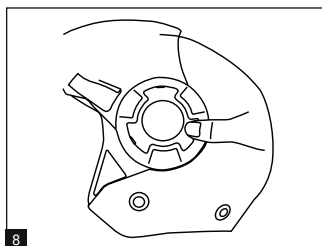
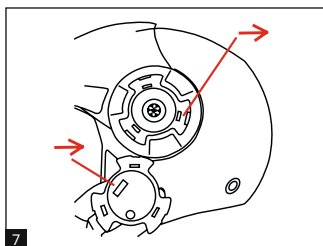
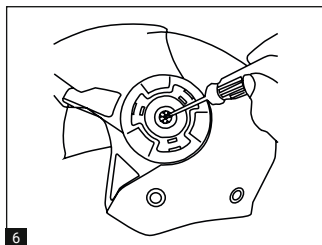
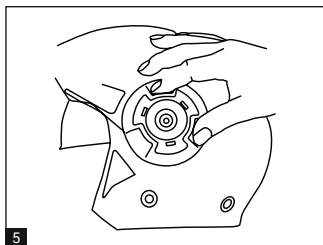
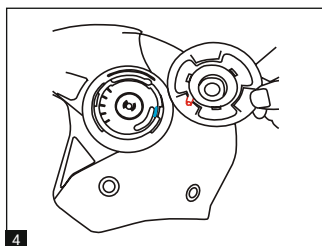
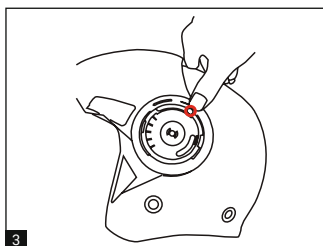
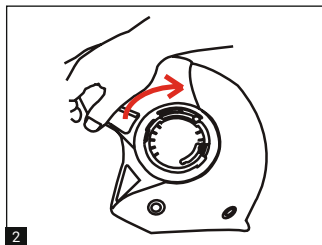
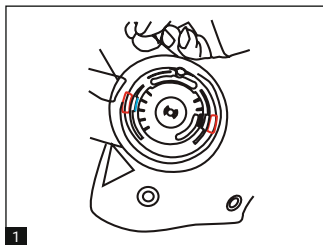
2 | Instrucciones para la extracción del visor

1. Utilice un destornillador para hacer palanca y levantar la tapa interior.
2. Desenrosque el tornillo del centro.
3. Retire el botón del visor.
4. Retire el visor.



3 | Instrucciones para la instalación del visor

1. Inserte las patillas del visor (marca roja) en la abertura de la base.
2. Levante el visor completamente hacia arriba.
3. Presione con firmeza el extremo redondeado.
4. Introduzca ahora la espiga marcada de color rojo en la imagen en la guía marcada de color azul.
5. Gire el botón del visor hacia la izquierda y hacia la derecha para asegurarse de que quede bien ajustado.
6. Utilice un destornillador para fijar el tornillo.
7. Busque las marcas en forma de flecha en la cubierta y en la fijación del visor y colóquelas alineadas la una sobre la otra.
8. En primer lugar, presione las patillas de la calota interior en la ranura indicada con la flecha, y a continuación presione las dos ranuras restantes.



4 | Contacto

Si tiene alguna duda sobre el producto y/o sobre estas instrucciones, antes de utilizar el producto por primera vez, póngase en contacto con nuestro centro de atención al cliente enviando un correo electrónico a la dirección: service@louis.eu. Le ayudaremos lo más rápido posible. De esta forma se asegurará de que el producto se utilice correctamente.

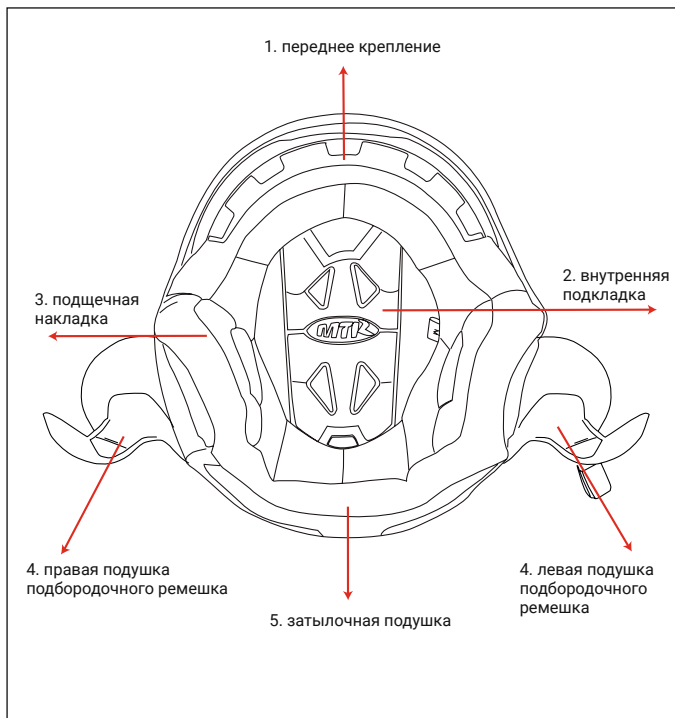
Fabricado en China

Содержание

1 Съёмная внутренняя подкладка	40
1.1 Снятие	41
1.2 Установка	41
2 Порядок снятия визора	42
3 Порядок установки визора	42
4 Контактная информация	44

MTR DEMI-JET 5

1 | Съёмная внутренняя подкладка

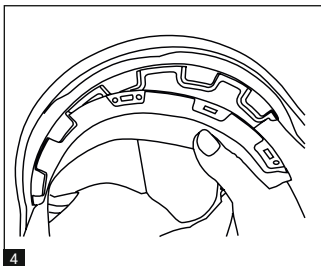
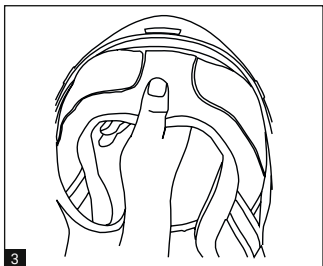
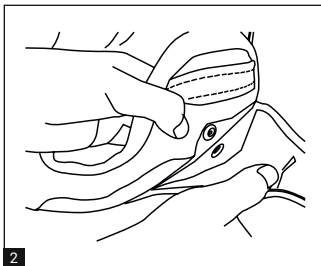
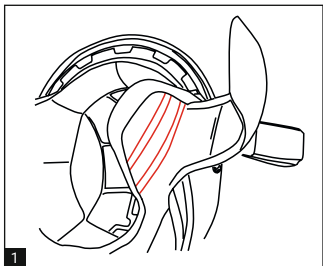


1.1 | Снятие

Обратите внимание на то, что подкладка имеет комбинированное строение.

1. Отсоедините обе стороны подбородного ремня под обозначенной красным цветом лентой.
2. Расстегните кнопку и снимите подщечные накладки.
3. Извлеките затылочную подушку из щели между частью из вспененного полистирола (EPS) и корпусом шлема.
4. Извлеките внутреннюю подкладку из переднего крепления.

ru

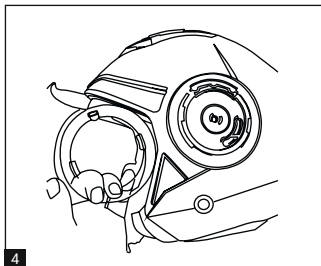
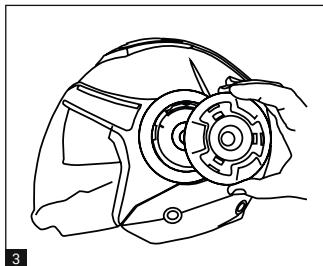
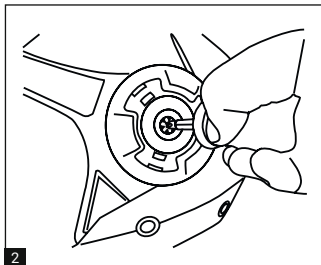
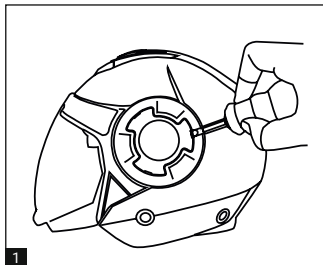


1.2 | Установка

1. Вставьте затылочную подушку в щель между частью из вспененного полистирола (EPS) и корпусом шлема.
2. Вставьте внутреннюю подкладку в переднее крепление.
3. Вложите подщечные накладки в углубление в пенополистироле и нажмите на кнопку.
4. Затем заведите обе стороны подбородного ремня под обозначенную красным цветом ленту.

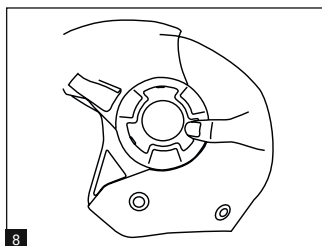
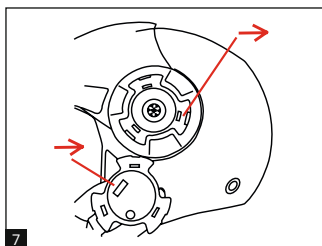
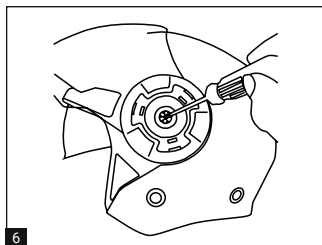
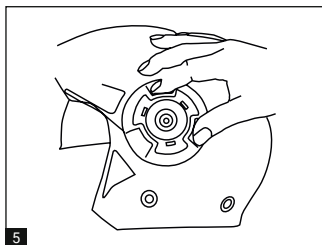
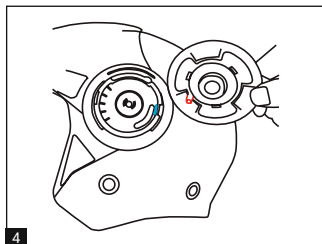
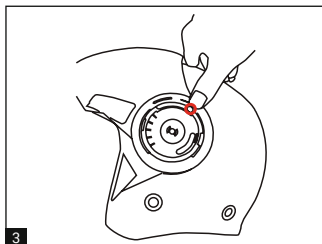
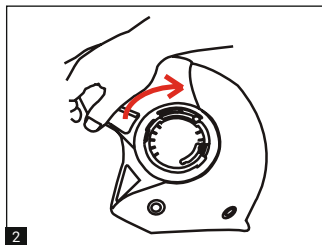
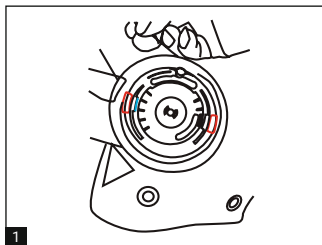
2 | Порядок снятия визора

1. С помощью отвертки подковырните внутреннюю чашку.
2. Выверните винт по центру.
3. Снимите поворотную ручку визора.
4. Снимите визор



3 | Порядок установки визора

1. Установите визор нижней стороной (красная часть) в щель в основании.
2. Передвиньте визор в самый верх.
3. С усилием прижмите закругленный угол.
4. Вставьте обозначенный на иллюстрации красным цветом штифт в обозначенную синим цветом выемку.
5. Проверните влево и вправо, чтобы убедиться в правильности посадки.
6. С помощью отвертки зажмите винт.
7. Найдите метки в виде стрелок на крышке и на креплении визора и совместите их.
8. Сначала вожмите нижнюю часть внутренней крышки в щель, обозначенную стрелкой, после чего вожмите в две остальные щели.



4 | Контактная информация

При возникновении вопросов, касающихся изделия и/или этих инструкций, перед первым использованием изделия обращайтесь в наш сервисный центр по электронной почте: service@louis.eu. Мы быстро поможем Вам. Так мы совместно обеспечим правильное использование изделия.

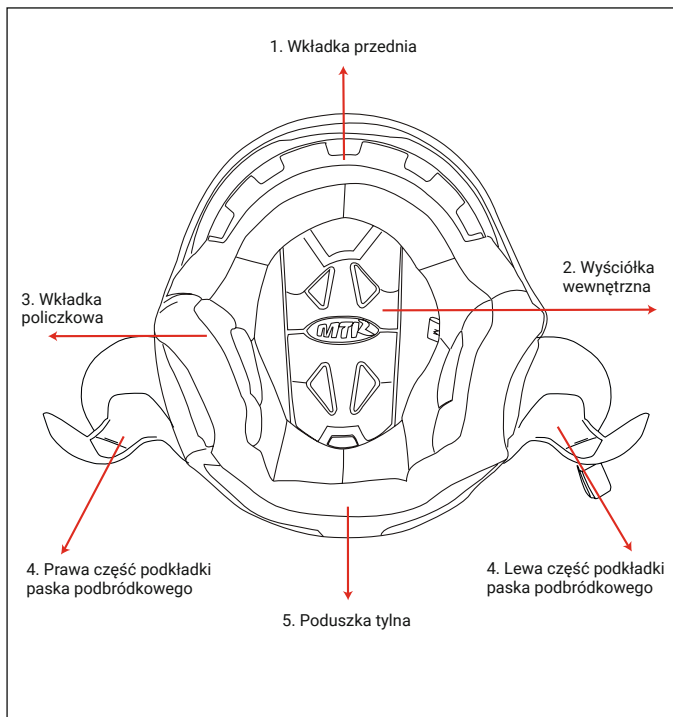
Сделано в Китае

Spis treści

1 Wyjmowana wyściółka	46
1.1 Wyjmowanie	47
1.2 Montaż	47
2 Instrukcja demontażu wizjera	48
3 Instrukcja montażu wizjera	48
4 Kontakt	50

MTR DEMI-JET 5

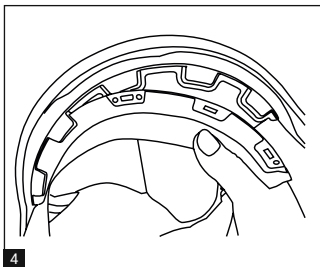
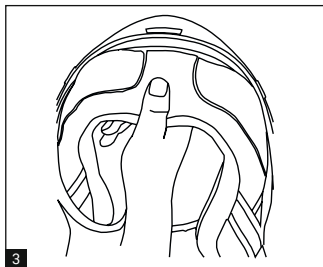
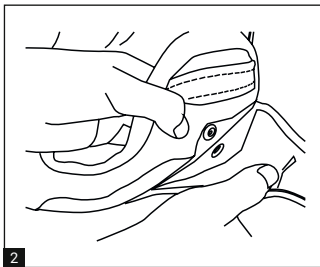
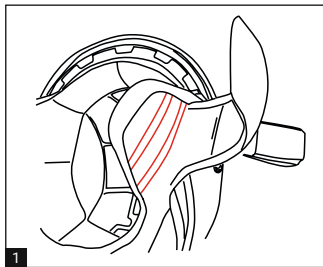
1 | Wyjmowana wyściółka



1.1 | Wyjmowanie

Zwróć uwagę na to, że wyściółka składa się z kilku elementów.

1. Wyjmij obie części paska podbródkowego z poszycia paska, jak zaznaczono kolorem czerwonym.
2. Rozepnij zatrzask i wyjmij wkładki policzkowe.
3. Wyjmij poduszkę tylną ze szczeliny między EPS a skorupą kasku.
4. Wyjmij wyściółkę z wkładki przedniej.



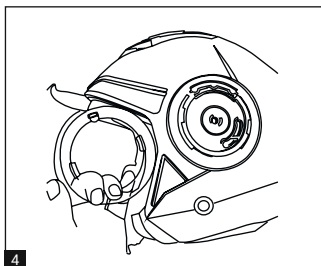
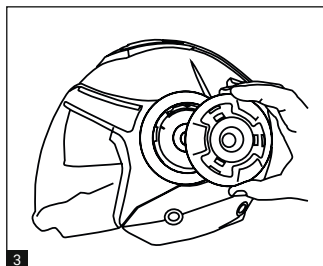
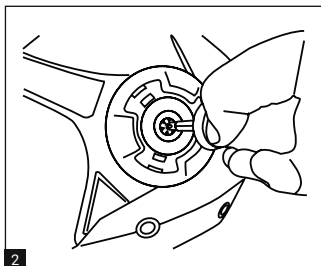
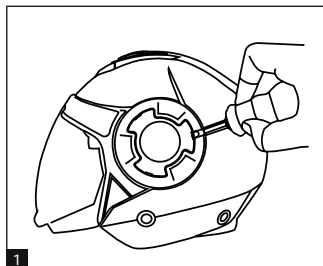
pl

1.2 | Montaż

1. Umieść poduszkę tylną w szczelinie między EPS a skorupą kasku.
2. Umieść wyściółkę we wkładce przedniej.
3. Umieść wkładki policzkowe w przeznaczonych na nie szczelinach w wypełnieniu EPS i naciśnij zatrzask.
4. Umieść obie części paska podbródkowego w poszyciu paska, jak zaznaczono kolorem czerwonym.

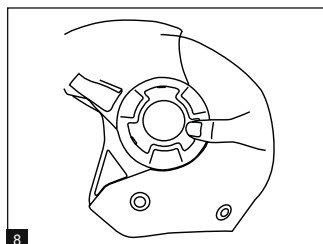
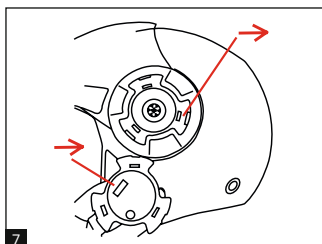
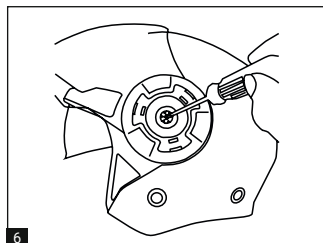
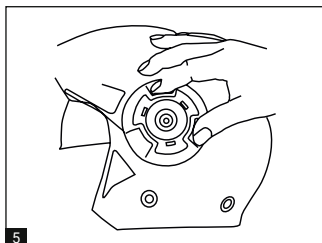
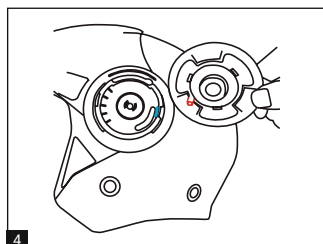
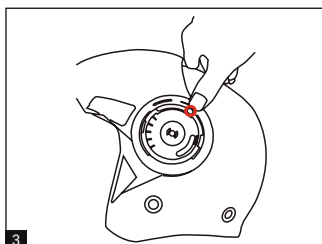
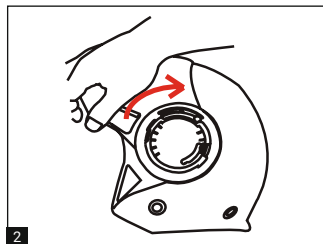
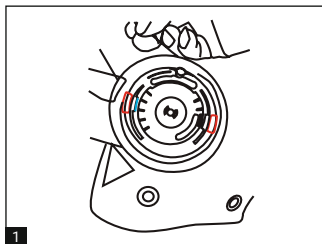
2 | Instrukcja demontażu wizjera

1. Do podważenia wewnętrznej części zaślepki użyj śrubokrętu.
2. Wykręć środkową śrubę.
3. Zdejmij pokrętło wizjera.
4. Zdejmij wizjer



3 | Instrukcja montażu wizjera

1. Umieść zaczep wizjera w zaznaczonym na czerwono elemencie w otworze korpusu.
2. Przesuń wizjer maksymalnie do góry.
3. Mocno dociśnij zaokrągloną krawędź.
4. Umieść mały pin, zaznaczony na ilustracji kolorem czerwonym, w zaznaczonej na niebiesko prowadnicy.
5. Przekręć w lewo i w prawo, aby upewnić się, że dobrze pasuje.
6. Za pomocą śrubokręta wkręć śrubę.
7. Znajdź strzałki na zaślepce i na pokrętle wizjera; umieść te elementy jeden na drugim.
8. Najpierw wciśnij podstawę wewnętrznej części zaślepki w szczelinę ze strzałką, następnie dociśnij zaślepkę w dwie pozostałe szczeliny.



4 | Kontakt

W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących produktu i/lub niniejszej instrukcji, przed pierwszym użyciem produktu, prosimy o kontakt z naszym Centrum Obsługi Klienta drogą elektroniczną na adres: service@louis.eu. Pomożemy Ci najszybciej, jak będzie to możliwe. To najlepszy sposób na uzyskanie pewności, że produkt jest używany prawidłowo.

Wyprodukowano w ChRL



Exklusiv-Vertrieb:

Detlev Louis Motorrad-Vertriebsgesellschaft mbH
Rungedamm 35 • 21035 Hamburg • Germany
Tel.: 00 49 (0) 40 - 734 193 60 • www.louis.de • service@louis.de

Detlev Louis AG • Oberfeld 15 • 6037 Root LU • Switzerland
Tel.: (0041) 41 455 42 90 • service@louis-moto.ch